НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ РАЗМЕЩЕН

НА САЙТЕ Европейского Суда по правам человека

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int/)

в разделе HUDOC

ТРЕТЬЯ СЕКЦИЯ

**ДЕЛО «САГАЕВА И ДРУГИЕ ПРОТИВ РОССИИ»**

*(Жалобы №№ 22698/09 и 31189/11)*

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

г. СТРАСБУРГ

8 декабря 2015 года

вступило в силу 2 мая 2016 г.

*Настоящее постановление вступило в силу в порядке, установленном в пункте 2 статьи 44 Конвенции. Может быть подвергнуто редакционной правке.*

По делу «Сагаева и другие против России»

Европейский Суд по правам человека (Третья Секция), заседая Палатой, в состав которой вошли:

Луис Лопес Герра, *Председатель,* Хелена Йедерблом, Хелен Келлер, Йоханнес Силвис, Дмитрий Дедов, Бранко Лубарда,  
 Питер Пастор Виланова, *судьи,*а также Стефен Филлипс, *Секретарь Секции,*

проведя 17 ноября 2015 года совещание за закрытыми дверями,

вынес следующее постановление, утвержденное в вышеназванный день:

ПРОЦЕДУРА

1.  Дело было возбуждено по двум жалобам (№№ 22698/09 и 31189/11) против Российской Федерации, поступившим в Суд 17 апреля 2009 года и 12 мая 2011 года соответственно согласно статье 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее — Конвенция) от граждан Российской Федерации, чьи имена указаны ниже (далее — заявители).

2.  Интересы заявителей представляли адвокаты неправительственной организации «Правовая инициатива по России» (SRJI), штаб-квартира которой находится в Нидерландах, с представительством в Российской Федерации (совместно с НПО «Астрея»). Интересы властей Российской Федерации (далее — власти) представлял Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека.

3.  Заявители утверждали, что их родные были похищены в Чечне представителями государства и что соответствующее эффективное расследование отсутствовало.

4.  Жалобы были коммуницированы властям 3 ноября 2011 года.

ФАКТЫ

1. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

A.  Жалоба № 22698/09 «Сагаева против России» (*Sagayeva v. Russia*)

5.  Заявитель Хава Сагаева, 1964 года рождения, проживает в городе Урус-Мартане Урус-Мартановского района Чеченской Республики.

6.  Заявитель является сестрой Хасана Сагаева, 1973 года рождения.

1.  Похищение Хасана Сагаева и последующие события

7.  Во время рассматриваемых событий заявитель проживала в селе Алхан-Юрт (в документах также указано как Алхан-Кала) Урус-Мартановского района Чечни. В августе 2000 года Хасан Сагаев вместе с родственниками проживал в доме заявителя в то время, пока она находилась в Ингушетии.

8.  8 августа 2000 года около 24:00 к дому заявителя прибыла группа в составе 20-30 вооруженных людей в камуфляжной форме и масках на двух бронетранспортерах (БТРах) и нескольких фургонах УАЗ. Они ворвались в дом и быстро его обыскали, забрав все документы и семейные фотографии. Они заставили Хасана Сагаева сесть в БТР (с номерным знаком 802) и уехали в неизвестном направлении.

9.  В тот же день, 8 августа 2000 года, мэр города Грозного Супьян Мохчаев по просьбе родственников заявителя связался с военным комендантом, и последний сообщил ему, что БТР с номерным знаком 802 принадлежит военному полку, дислоцированному на главной базе федеральных вооруженных сил в Ханкале. Мохчаев также узнал от анонимных свидетелей, что Хасан Сагаев был доставлен на военную базу в Ханкале и там допрошен тремя следователями.

10.  С момента похищения Хасана Сагаева 8 августа 2000 года заявитель больше его не видела.

11.  Заявитель не была свидетелем похищения. Ее версия, изложенная Суду, построена на показаниях ее родственников и соседей.

12.  Власти не оспаривали изложенные заявителем факты, но указали на отсутствие неопровержимых доказательств причастности к произошедшему представителей государства.

2.  Основные действия, предпринятые в ходе официального расследования похищения

13.  Из представленных документов следует, что заявитель подала официальное заявление о похищении брата 14 декабря 2000 года.

14.  14 апреля 2001 года прокуратурой Урус-Мартановского района было возбуждено уголовное дело № 25040 (в представленных документах также указан номер дела 78012).

15.  20 июня 2001 года расследование было приостановлено. Заявителю об этом не сообщили.

16.  Расследование было приостановлено в период с 20 июня 2001 года по 19 января 2009 года. Из представленных документов следует, что в указанный период заявитель не контактировала с властями. Заявитель утверждала, что в период с 2001 по 2008 год она болела, а перепиской с властями (лично и через Международный комитет Красного Креста, правозащитную организацию «Мемориал» и «Матери Чечни») занималась ее сестра Х.С. Власти не оспаривали данные утверждения заявителя.

17.  20 ноября 2008 года заявитель просила признать ее потерпевшей по уголовному делу.

18.  19 января 2009 года расследование было возобновлено по заявлению заявителя.

19.  В тот же день, 19 января 2009 года, следователи признали заявителя потерпевшей по уголовному делу и допросили ее. Она показала, что сама не видела похищения, а узнала о нем от своих родных.

20.  21 января 2009 года заявитель обратилась с заявлением о предоставлении ей доступа ко всем материалам расследования уголовного дела. 2 февраля 2009 года следователи отказали в удовлетворении ее заявления.

21.  22 января 2009 года следователи допросили сестру заявителя А.С., которая показала, что тоже не видела похищения, а узнала о нем от своих родственников.

22.  22 января 2009 года следователи допросили еще одну сестру заявителя Х.С., которая рассказала об обстоятельствах похищения. Ее показания совпали с версией, изложенной заявителем в Суде.

23.  19 февраля 2009 года уголовное производство было приостановлено. Заявителю сообщили об этом.

24.  23 марта 2009 года расследование было возобновлено, о чем заявителю сообщили.

25.  В период с 25 по 29 марта 2009 года следователи допросили трех односельчан заявителя, чьи показания не содержали никаких новых сведений, так как они не были свидетелями похищения.

26.  1 апреля 2009 года следователи осмотрели место преступления. Никаких доказательств собрано не было.

27.  9 апреля 2009 года следователи допросили сотрудника местного отделения милиции А.А., который показал, что милиция не смогла установить местонахождение пропавшего брата заявителя.

28.  10 июня 2010 года заявитель обратилась к следователям с просьбой сообщить ей о результатах расследования, а 25 августа 2010 года ей сообщили о том, что расследование было приостановлено.

29.  Расследование похищения впоследствии несколько раз приостанавливалось и возобновлялось; в последний раз оно было приостановлено 6 октября 2011 года. На данный момент расследование еще не завершено.

Б.  Жалоба № 31189/11 «Мукаевы против России» (*Mukayevy v. Russia*)

30.  Заявители Роза Мукаева, 1959 года рождения, и Хамзат Мукаев, 1956 года рождения, проживают в селе Дуба-Юрт Шалинского района Чеченской Республики.

31.  Заявители являются родителями Расула Мукаева, 1979 года рождения.

1.  Похищение Расула Мукаева

32.  Во время рассматриваемых событий Расул Мукаев был инвалидом второй группы. Заявители утверждают, что Расул Мукаев был задержан во время «зачистки», которая проводилась в селе Дуба-Юрт в 2001, 2002 и 2003 годы, а затем был отпущен на свободу.

33.  В 2004 году село находилось в окружении многочисленных контрольно-пропускных пунктов. Два контрольно-пропускных пункта были расположены в селе Дуба-Юрт вблизи дома заявителей.

34.  3 декабря 2004 года около 05:00 к дому заявителей подъехал БТР. Еще один БТР и два фургона УАЗ стояли на соседней улице. В дом заявителей ворвалась группа в составе 8-10 вооруженных военнослужащих, одетых в камуфляжную форму и маски. Они стали угрожать заявителям на чистом русском языке, обыскали дом, надели на Расула Мукаева наручники, натянули ему на голову футболку и вывели его на улицу, где один из них сообщил кому-то по рации: «Объект взяли. Мы уходим». Военнослужащие сказали заявителям, что везут Расула Мукаева в отдел внутренних дел Шалинского района (Шалинский РОВД).

35.  Впоследствии заявители узнали от анонимных свидетелей, что их сына отвезли на главную базу федеральных вооруженных сил в Ханкале.

36.  Заявители не видели Расула Мукаева с 3 декабря 2004 года.

37.  Власти не оспаривали изложенные заявителями факты, но указали на отсутствие неопровержимых доказательств причастности к произошедшему представителей государства.

2.  Основные действия, предпринятые в ходе официального расследования похищения

38.  3 декабря 2004 года группа следователей осмотрела место преступления.

39.  3 декабря 2004 года следователи допросили первого заявителя, чьи показания совпали с версией, изложенной заявителями в Суде.

40.  3 декабря 2004 года следователи допросили родственника заявителей Р.Х. и их соседа С.Н., чьи показания совпали с версией, изложенной заявителями в Суде.

41.  23 декабря 2004 года прокуратура Шалинского района возбудила уголовное дело № 36148.

42.  23 февраля 2005 года расследование было приостановлено. Заявителям об этом не сообщили.

43.  27 мая 2005 года расследование было возобновлено после критики надзирающего прокурора, который дал указание принять основные меры.

44.  2 июля 2005 года следователи признали второго заявителя потерпевшим по уголовному делу и допросили его.

45.  2 июля 2005 года следователи допросили второго заявителя, чьи показания относительно похищения совпали с версией, изложенной заявителями в Суде. Кроме того, он заявил, что последовал за похитителями и видел, как они направились в сторону базы федеральных вооруженных сил в Ханкале.

46.  7 июля 2005 года расследование было вновь приостановлено; заявителям об этом не сообщили.

47.  21 сентября 2010 года первый заявитель обратилась к следователям с просьбой предоставить ей доступ ко всем материалам расследования уголовного дела. 12 ноября 2010 года следователи частично удовлетворили ее просьбу, предоставив ей двенадцать документов из материалов дела.

48.  20 декабря 2011 года расследование было возобновлено по соответствующем заявлению заявителей. На данный момент расследование еще не завершено.

II.  ПРИМЕНИМОЕ НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

49.  Краткий обзор соответствующего национального законодательства, а также международных и национальных докладов об исчезновении людей в Чечне и Ингушетии приведен в постановлении по делу «Аслаханова и другие против России» (см. постановление от 18 декабря 2012 года по делу «Аслаханова и другие против России» (*Aslakhanova and Others v. Russia*), жалобы №№ 2944/06, 8300/07, 50184/07, 332/08 и 42509/10, пункты 43-59 и пункты 69-84).

ПРАВО

50.  До рассмотрения жалоб заявителей на похищение их родственников и предположительно неэффективное расследование Суд рассмотрит процессуальные аспекты дела.

I. ОБЪЕДИНЕНИЕ ЖАЛОБ В ОДНО ПРОИЗВОДСТВО

50.  В соответствии с пунктом 1 правила 42 Регламента Суда, Суд принял решение объединить жалобы с учетом схожести обстоятельств дел и правовой основы.

II.  СОБЛЮДЕНИЕ ШЕСТИМЕСЯЧНОГО СРОКА

A.  Заявления сторон

1.  Власти

51.  В отношении дела Сагаевой (жалоба № 22698/09) власти в своих первоначальных заявлениях по вопросу приемлемости и существу жалобы утверждали, что заявитель выполнила требование шестимесячного срока. Однако в дальнейших заявлениях они утверждали, что она не проявила «должного старания и инициативы» в общении с властями, которые могли бы оправдать задержку в подаче жалобы в Суд.

52.  В отношении дела Мукаевых (жалоба № 31189/11) власти утверждали, что правило шестимесячного срока в данном деле неприменимо, поскольку окончательное внутреннее решение по делу еще не вынесено.

2.  Заявители

53.  В обеих жалобах заявители утверждали, что приняли все возможные меры в течение разумного срока для того, чтобы начать поиск пропавших родственников и помочь властям в производстве по их делам. Они утверждали, что чрезмерных или необъяснимых задержек в подаче ими жалобы в Суд не было, что они подали жалобы сразу после того, как убедились в неэффективности расследований похищения их родственников.

54.  В обоих делах заявители также утверждали, что не знали о возможности обращения в Страсбургский суд до момента вынесения Европейским Судом первых постановлений по делам, касающимся исчезновения людей в Чеченской Республике (первое постановление было вынесено в июле 2006 года по делу «Базоркина против России» (*Bazorkina v. Russia*), жалоба № 69481/01, 27 июля 2006 года), что дало им основания надеяться на успешный исход их собственного обращения в Суд. Более того, они были не в состоянии оценить эффективность текущего производства по уголовным делам из-за отсутствия необходимых юридических знаний и денежных средств для привлечения адвоката. Помимо всего прочего, во время рассматриваемых событий в Чечне царила атмосфера страха, поэтому они боялись обращаться в Страсбурский суд и решились на это только после заявления правительства об окончании контртеррористической операции в апреле 2009 года.

55.  Ссылаясь на постановление Большой Палаты по делу «Варнава и другие против Турции» (*Varnava and Others v. Turkey)* (жалобы №№ 16064/90, 16065/90, 16066/90, 16068/90, 16069/90, 16070/90, 16071/90, 16072/90 и 16073/90, ECHR 2009), заявители утверждали, что правило шестимесячного срока не может быть применено к существующей ситуации с насильственными похищениями и что в любом случае они подали свои жалобы через девять лет после похищения в деле Сагаевой (жалоба № 22698/09) и через семь лет после похищения в деле Мукаевых (жалоба № 31189/11), и в каждом случае время подачи жалобы было разумным с учетом обстоятельств дел. Они утверждали, что поддерживали контакт с властями и что в ходе расследований не было значительных периодов задержки или бездействия, которые могли повлиять на применение правила шестимесячного срока.

Б. Оценка Суда

1.  Общие принципы

56.  Хотя власти государства-ответчика не заявили каких-либо возражений по этому пункту в отношении жалобы Мукаевых (жалоба № 31189/11), Суд считает необходимым рассмотреть данный вопрос *по собственной инициативе* (см. постановление от 15 февраля 2011 года по делу «Палич против Боснии и Герцеговины» (*Palić v. Bosnia and Herzegovina*), жалоба № 4704/04, § 48).

57.  Краткий обзор принципов соблюдения шестимесячного срока в делах, касающихся исчезновения людей, изложен в постановлении от 9 октября 2014 года по делу «Султыгов и другие против России» (*Sultygov and Others v. Russia*), жалобы №№ 42575/07, 53679/07, 311/08, 424/08, 3375/08, 4560/08, 35569/08, 62220/10, 3222/11, 22257/11, 24744/11 и 36897/11, §§ 369‑74).

2.  Применение указанных принципов к настоящему делу

58.  Возвращаясь к обстоятельствам настоящих жалоб, Суд отмечает, что на момент подачи заявителями жалоб в Суд расследование все еще велось и до сих пор ведется. Суд отмечает, что заявители обратились к властям с жалобами сразу после похищений, а жалобы в Европейский Суд направили менее чем через 10 лет после похищений и начала расследований (см. упоминавшееся выше постановление по делу «Варнава и другие против Турции» (*Varnava and Others v. Turkey),* § 166).

59.  Суд отмечает значительные периоды бездействия в ходе производств по уголовным делам, составившие почти шесть с половиной лет в деле Мукаевых (жалоба № 31189/11) (см. выше пункты 46 и 48) и более семи с половиной лет в деле Сагаевой (жалоба № 22698/09) (см. выше пункт 16). Суд также отмечает, что заявителям не сообщалось о решениях приостановить расследование, предшествующих периодам бездействия, и что производство возобновлялись по соответствующим заявлениям заявителей или их родственников (см. выше пункты 16, 18 и 48).

60.  Суд отмечает, что столь продолжительные периоды бездействия со стороны властей могли вызвать сомнения относительно эффективности проводимого расследования и заставить заявителей обратиться в Суд раньше. При этом Суд отмечает, что власти не предоставили заявителям информацию о ходе расследования (см. выше пункт 20), в том числе информацию о решении приостановить его (см. выше пункты 15, 42, 46 и 47).

61. Из представленных документов следует, что заявители сделали все возможное, чтобы помочь властям расследовать исчезновение своих родственников. Суд также отмечает, что власти возобновляли расследование по заявлениям заявителей (см. выше пункты 18 и 48). Taking into account the applicants’ explanations concerning their compliance with the six-month rule and their efforts to revive the dormant proceedings (see paragraphs 16, 17, 18 and 47 above), and having regard to the complexity of the cases and the nature of the alleged human rights violations at stake, the Court concludes that it was reasonable for the applicants to wait for developments that could have resolved crucial factual or legal issues (see *El-Masri v. the former Yugoslav Republic of Macedonia* [GC], no. 39630/09, § 142, ECHR 2012). Далее Суд приходит к выводу, что периоды бездействия в ходе внутригосударственного расследования не могут быть использованы против заявителей и рассматриваться как несоблюдение ими требования о шестимесячном сроке, вызванного ожиданием результатов проводимого расследования.

62.  Суд считает, что расследование, пусть и с перерывами, но проводилось в рассматриваемый период, и что заявители объяснили задержку подачи жалоб в Суд ходом производства на национальном уровне (см. упоминавшееся выше постановление по делу «Варнава и другие против Турции» (*Varnava and Others v. Turkey*, § 166). В свете вышесказанного Суд считает, что требование шестимесячного срока заявителями было соблюдено.

III.  СОБЛЮДЕНИЕ ПРАВИЛА ИСЧЕРПАНИЯ

A.  Заявления сторон

1.  Власти

63.  Власти утверждают, что заявители не исчерпали внутригосударственные средства правовой защиты, поскольку расследование исчезновений все еще не закончено. Кроме того, заявители не стали обжаловать постановления следователей в российские суды и не стали добиваться компенсации в рамках гражданского производства.

2.  Заявители

64.  Заявители, ссылаясь на прецедентную практику Суда, утверждали, что не были обязаны использовать гражданско-правовые средства защиты и что обращение в суд с жалобами в отношении следователей не помогло бы устранить недостатки расследования. Они заявили, что единственное эффективное средство правовой защиты, а именно — расследование по уголовному делу, оказалось неэффективным.

Б. Оценка Суда

65.  Что касается гражданского иска с целью получения компенсации ущерба, причиненного предположительно незаконными действиями или незаконным поведением представителей государства, Суд уже постановил в ряде подобных дел, что данная процедура сама по себе не может считаться эффективным средством правовой защиты в контексте жалоб, поданных в связи с нарушением статьи 2 Конвенции (см. постановление от 24 февраля 2005 года по делу «Хашиев и Акаева против России» *(Khashiyev and Akayeva v. Russia)*, жалобы №№ 57942/00 и 57945/00, §§ 119-121). Следовательно, Суд подтверждает, что заявители не были обязаны использовать гражданские средства правовой защиты. Таким образом, возражение по данному пункту отклоняется.

66.  Что касается уголовно-правовых средств защиты, то Суд отмечает, что в одном из своих последних постановлений он пришел к выводу, что неэффективное расследование исчезновений, произошедших в Чечне в период с 2000 по 2006 год, представляет собой системную проблему и что уголовные расследования не являются соответствующим эффективным средством правовой защиты (см. упоминавшееся выше постановление по делу «Аслаханова и другие против России» (*Aslakhanova and Others v. Russia*), § 217).

67.  С учетом обстоятельств и отмечая отсутствие заметных результатов за годы ведения уголовного расследования похищения родственников заявителей, Суд приходит к выводу, что данное возражение должно быть отклонено, поскольку средство правовой защиты, на которое ссылались власти, не являлось эффективным в данных обстоятельствах.

IV.  ОЦЕНКА СУДОМ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ И УСТАНОВЛЕНИЕ ФАКТОВ

A.  Заявления сторон

1.  Власти

68.  Власти не оспаривали основные факты, изложенные в двух жалобах, но указали на то, что похищения произошли в разное время в разных районах Чеченской Республики. Они заявили, что в ходе ни одного из расследований не было получено информации, доказывающей задержание родственников заявителей представителями государства. По словам властей, не имелось доказательств, вне разумного сомнения подтверждающих причастность представителей государства к предполагаемым похищениям и последующим исчезновениям людей.

2.  Заявители

69.  По утверждениям заявителей, «вне разумного сомнения» было установлено, что люди, которые на подконтрольной властям территории увезли их родственников, были представителями государства. В подтверждение такого предположения они ссылались на очевидные доказательства, содержащиеся в их показаниях, и на материалы уголовных дел в той части, в которой они были раскрыты властями. Они также утверждали, что все они представили достаточные доказательства задержания их родственников представителями государства и что основные факты, лежащие в основе их жалоб, не были оспорены властями. Ввиду отсутствия каких-либо известий о своих родственниках на протяжении длительного периода и той угрозы для жизни, которую носило негласное задержание в Чечне в рассматриваемый период времени, заявители просили Суд признать своих родственников умершими.

Б. Оценка Суда

1.  Общие принципы

70. Краткий обзор принципов оценки доказательств и установления обстоятельств в делах, касающихся исчезновения людей, а также описание угрозы для жизни, которую несли такие инциденты, изложены в упоминавшемся выше постановлении по делу Султыгова и других (см. постановление по делу «Султыгов и другие против России» (*Sultygov and Others v. Russia*), §§ 393-396).

2.  Применение указанных принципов к настоящему делу

(а)  Жалоба № 22698/09 «Сагаева против России» (*Sagayeva v. Russia*)

71.  Показания свидетелей, собранные заявителем, вместе с документами из материалов дела, представленными властями, доказывают, что ее брат Хасан Сагаев был похищен 8 августа 2000 года группой военнослужащих в ходе специальной операции (см., например, пункты 8-9, 19, 22 и 27 выше). С учетом всех имеющихся в его распоряжении материалов Суд считает, что заявитель представила достаточно серьезные доказательства похищения ее родственника представителями государства в описанных ею обстоятельствах.

72.  Власти не представили удовлетворительного и убедительного объяснения рассматриваемых событий. Следовательно, они не сняли с себя бремя доказывания.

73.  Принимая во внимание вышеуказанные общие принципы, Суд приходит к выводу, что Хасан Сагаев был задержан представителями государства 8 августа 2000 года. Учитывая отсутствие каких-либо известий о нем с указанного времени, а также угрозу для жизни, связанную с таким задержанием, Суд также приходит к выводу, что Хасан Сагаев может считаться умершим после своего негласного задержания.

(б)  Жалоба № 31189/11 «Мукаевы против России» (*Mukayevy v. Russia*)

74.  Показания свидетелей, собранные заявителями, вместе с документами из материалов дела, представленными властями, доказывают, что их сын Расул Мукаев был похищен из дома в селе Дуба-Юрт 3 декабря 2004 года группой военнослужащих в ходе специальной операции (см., например, пункты 34, 39, 40 и 45 выше). С учетом всех имеющихся в его распоряжении материалов Суд считает, что заявители представили достаточно серьезные доказательства похищения их сына представителями государства в описанных ими обстоятельствах.

75.  Власти не представили удовлетворительного и убедительного объяснения рассматриваемых событий. Следовательно, они не сняли с себя бремя доказывания.

76.  Принимая во внимание вышеуказанные общие принципы, Суд приходит к выводу, что Расул Мукаев был задержан представителями государства 3 декабря 2004 года. Учитывая отсутствие каких-либо известий о нем с указанного времени, а также угрозу для жизни, связанную с таким задержанием, Суд также приходит к выводу, что Расул Мукаев может считаться умершим после своего негласного задержания.

V.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 2 КОНВЕНЦИИ

77.  Заявители жаловались на нарушение статьи 2 Конвенции в связи с тем, что их родственники пропали после задержания представителями государства, а также в связи с отсутствием соответствующего эффективного расследования со стороны властей. Статья 2 гласит:

«1.  Право каждого лица на жизнь охраняется законом. Никто не может быть умышленно лишен жизни иначе как во исполнение смертного приговора, вынесенного судом за совершение преступления, в отношении которого законом предусмотрено такое наказание.

2.  Лишение жизни не рассматривается как нарушение настоящей статьи, когда оно является результатом абсолютно необходимого применения силы:

(a)  для защиты любого лица от противоправного насилия;

(b)  для осуществления законного задержания или предотвращения побега лица, заключенного под стражу на законных основаниях;

(c)  для подавления, в соответствии с законом, бунта или мятежа».

A.  Заявления сторон

78.  Власти утверждали, что жалобы должны быть отклонены как необоснованные, поскольку заявители не обосновали свои утверждения. Власти утверждали, что в результате расследования на национальном уровне не было получено никаких доказательств нахождения родственников заявителей под контролем властей или их гибели. Они утверждали, что ими были приняты все необходимые меры для выполнения обязательства по проведению эффективного расследования.

79.  Заявители поддержали свои жалобы.

Б. Оценка Суда

1.  Приемлемость жалоб

80.  С учетом доводов сторон, Суд считает, что в жалобах затронуты серьезные фактические и правовые вопросы в рамках Конвенции, решение которых требует рассмотрения дела по существу. Жалобы на основании статьи 2 Конвенции, соответственно, должны быть признаны приемлемыми.

2.  Существо жалоб

(a)  Предполагаемое нарушение права на жизнь родственников заявителей

81.  Суд уже установил, что в обеих рассматриваемых жалобах родственники заявителей могут считаться умершими в результате их негласного задержания представителями государства. В отсутствие каких-либо объяснений со стороны властей относительно произошедших событий, Суд считает, что ответственность за их смерть может быть возложена на государство и что в отношении Хасана Сагаева и Расула Мукаева было допущено нарушение статьи 2 Конвенции в ее материально-правовом аспекте.

(б) Предполагаемая недостаточность расследования в отношении похищений

82.  Суд уже установил, что расследование по уголовному делу не представляет собой эффективного средства правовой защиты в отношении исчезновений, имевших место, в частности, в Чечне в период с 1999 по 2006 годы, и что такая ситуация в соответствии с Конвенцией представляет собой проблему системного характера (см. упоминавшееся выше постановление по делу «Аслаханова и другие против России» (*Aslakhanova and Others v. Russia*), § 217). В обоих делах, как и во многих других аналогичных делах, рассмотренных Судом ранее, расследование велось на протяжении многих лет, не дав никаких значительных результатов по установлению личностей преступников или судьбы пропавших родственников заявителей. Хотя обязательство по проведению эффективного расследования подразумевает принятие мер, а не получение результатов, Суд отмечает, что уголовное расследование имело те же недостатки, что были перечислены в вышеуказанном постановлении по делу Аслахановой и других («Аслаханова и другие против России» (*Aslakhanova and Others v. Russia*), §§ 123-25). В каждом деле расследование периодически приостанавливалось соответствующими многочисленными постановлениями, после чего следовали периоды бездействия, что еще больше снижало вероятность раскрытия преступлений. Не было предпринято никаких значимых мер для установления личностей и допроса военнослужащих, которые могли быть свидетелями или участниками операций.

83.  В свете вышесказанного Суд полагает, что власти не провели эффективного уголовного расследования обстоятельств исчезновения и смерти Хасана Сагаева и Расула Мукаева. Соответственно, было допущено нарушение статьи 2 Конвенции в ее процессуальном аспекте.

VI.  ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ НАРУШЕНИЯ СТАТЕЙ 3, 5 И 13 КОНВЕНЦИИ

84.  Заявители жаловались на нарушение статей 3 и 5 Конвенции в связи с душевными страданиями, которые они испытали из-за исчезновения своих родственников и незаконности их задержаний. Они также утверждали, что вопреки статье 13 Конвенции, они не располагали внутригосударственными средствами правовой защиты в отношении предполагаемых нарушений, в частности, нарушений статей 2 и 3 Конвенции. Указанные статьи в соответствующей части гласят:

Статья 3

«Никто не должен подвергаться пыткам и бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию».

Статья 5

«1.  Каждый имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы иначе как в следующих случаях и в порядке, установленном законом:

…

(c)  законное задержание или заключение под стражу лица, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом по обоснованному подозрению в совершении правонарушения или в случае, когда имеются достаточные основания полагать, что необходимо предотвратить совершение им правонарушения или помешать ему скрыться после его совершения;

…

2.  Каждому арестованному незамедлительно сообщаются на понятном ему языке причины его ареста и любое предъявляемое ему обвинение.

3.  Каждый задержанный или заключенный под стражу в соответствии с подпунктом «с» пункта 1 настоящей статьи незамедлительно доставляется к судье или к иному должностному лицу, наделенному согласно закону судебной властью, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение до суда. Освобождение может быть обусловлено предоставлением гарантий явки в суд.

4.  Каждый, кто лишен свободы в результате ареста или заключения под стражу, имеет право на безотлагательное рассмотрение судом правомерности его заключения под стражу и на освобождение, если его заключение под стражу признано судом незаконным.

5.  Каждый, кто стал жертвой ареста или заключения под стражу в нарушение положений настоящей статьи, имеет право на компенсацию».

Статья 13

«Каждый, чьи права и свободы, признанные в настоящей Конвенции, нарушены, имеет право на эффективное средство правовой защиты в государственном органе, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве».

A.  Заявления сторон

85.  Власти не согласились с утверждениями заявителей.

86.  Заявители поддержали свои жалобы.

Б. Оценка Суда

1.  Приемлемость жалоб

87.  Суд отмечает, что данные жалобы не являются явно не‑обоснованными в значении подпункта «а» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Суд также отмечает, что они не являются неприемлемыми по каким-либо иным основаниям. Следовательно, они должны быть признаны приемлемыми.

2.  Существо жалоб

88.  Суд неоднократно признавал, что ситуация с насильственным похищением приводит к нарушению статьи 3 Конвенции в отношении близких родственников потерпевшего. Суть подобного нарушения заключается не столько в самом факте «исчезновения» члена семьи, сколько в том, как власти отреагировали и какова была их позиция в отношении к произошедшему после того, как им стало о нем известно (см. постановление от 18 июня 2002 года по делу «Орхан против Турции» *(Orhan v. Turkey)*, жалоба № 25656/94, пункт 358; и постановление по делу «Имакаева против России» *(Imakayeva v. Russia)*, жалоба № 7615/02, пункт 164, ECHR 2006‑XIII (извлечения)).

89.  При этом Суд неоднократно постановлял, что негласное задержание представляет собой полное пренебрежение гарантиями статьи 5 Конвенции и является крайне серьезным нарушением ее положений (см. постановление от 27 февраля 2001 года по делу «Чичек против Турции *(Çiçek v. Turkey)*, жалоба № 25704/94, § 164; и постановление по делу «Лулуев и другие против России» (*Luluyev and Others v. Russia*), жалоба № 69480/01, § 122, ECHR 2006‑XIII (извлечения)).

90.  Суд напоминает о своих выводах касательно ответственности властей за похищения и отсутствие надлежащего расследования в отношении судьбы пропавших лиц. Суд считает, что заявители, которые являются близкими родственниками пропавших лиц, должны быть признаны жертвами нарушения статьи 3 Конвенции ввиду испытанных ими душевных страданий и мучений, а также ввиду того, что они продолжают страдать в результате невозможности узнать о судьбе своих родных, и из-за того, каким образом рассматриваются их жалобы.

91.  Суд также подтверждает следующее: поскольку установлено, что родственники заявителей были задержаны представителями государства, судя по всему, без каких-либо законных оснований или признания такого задержания, это представляет собой особо серьезное нарушение права на свободу и безопасность, гарантированного статьей 5 Конвенции.

92.  Суд напоминает о своих выводах об общей неэффективности уголовного расследования по делам, аналогичным рассматриваемым. В отсутствие результатов уголовного расследования любое иное возможное средство правовой защиты на практике становится недоступным.

93.  Таким образом Суд считает, что заявители в данных делах не располагали эффективными внутренними средствами правовой защиты в отношении нарушений статей 2 и 3, что является нарушением статьи 13 Конвенции.

VII.  ПРИМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ

94.  Статья 41 Конвенции гласит следующее:

«Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

А.  Ущерб

1.  A.  Жалоба № 22698/09 «Сагаева против России» (Sagayeva v. Russia)

95.  Заявитель, которая является сестрой Хасана Сагаева, требовала выплаты 889 431 российских рублей (примерно 15 500 евро) в качестве компенсации материального ущерба в связи с потерей кормильца. Ее расчеты были основаны на прожиточном минимуме, предусмотренном внутригосударственным правом, и Огденских актуарных таблицах.

96.  Заявитель требовала выплаты 100 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

97.  Власти утверждали, что требования заявителя о компенсации материального ущерба являются необоснованными и что существует внутригосударственный механизм присуждения компенсации материального ущерба, причиненного потерей кормильца. Что касается требования компенсации морального вреда, то власти утверждали, что сумма компенсации должна быть определена на справедливой основе.

2.  Жалоба № 31189/11 «Мукаевы против России» (Mukayevy v. Russia)

98.  Каждый заявитель, являющийся родителем Расула Мукаева, требовал выплаты 863 857 российских рублей (примерно 15 000 евро) в качестве компенсации материального ущерба в связи с потерей кормильца. Их расчеты были основаны на прожиточном минимуме, предусмотренном внутригосударственным правом, и Огденских актуарных таблицах.

99.  Заявители требовали выплаты 100 000 евро обоим в качестве компенсации морального вреда.

100.  Власти утверждали, что требования заявителей о компенсации материального ущерба являются необоснованными и что существует внутригосударственный механизм присуждения компенсации материального ущерба, причиненного потерей кормильца. Что касается требования компенсации морального вреда, то власти утверждали, что сумма компенсации должна быть определена на справедливой основе.

Б. Судебные расходы и издержки

101.  Интересы заявителей в Суде по обоим делам представляли организация «Правовая инициатива по России» (SRJI) и НПО «Астрея». Общая сумма судебных издержек и расходов, связанных с судебным представительством заявителей, составила 4 144 евро в деле Сагаевой (жалоба № 22698/09) и 4 204 евро в деле Мукаевых (жалоба № 31189/11). Каждое требование учитывало подготовку юридических документов для представления в Суд, а также административные и почтовые расходы. Заявители представили копии договоров о судебном представительстве и счета с распределением понесенных расходов.

102.  В отношении обоих требований власти заявили, что запрашиваемые суммы являются завышенными, так как время и усилия, потраченные на подготовку жалоб заявителей, не соответствуют размерам требуемых компенсаций; власти предложили Суду произвести «пропорциональное» уменьшение данных сумм.

В.  Оценка Суда

103.  Суд напоминает, что должна иметься ясная причинно-следственная связь между ущербом, компенсация которого запрашивается заявителями, и нарушением Конвенции и что при определенных обстоятельствах компенсация может включать в себя возмещение утраченного дохода. Суд также считает, что потеря дохода касается близких родственников пропавших лиц, включая супругов, престарелых родителей и несовершеннолетних детей (см., помимо прочих источников, упоминавшееся выше постановление по делу «Имакаева против России» *(Imakayeva v. Russia),* § 213).

104.  Во всех случаях, когда Судом устанавливается нарушение Конвенции, он может признать, что заявители понесли моральный ущерб, который не может быть компенсирован одним лишь установлением факта нарушения, и присудить им денежную компенсацию.

105.  Суду предстоит в первую очередь установить, действительно ли имели место расходы и издержки, указанные представителями заявителей и, во-вторых, являлись ли они необходимыми и разумными (см. постановление от 27 сентября 1995 года по делу «МакКанн и другие против Соединенного Королевства» (*McCann and Others v. the United Kingdom*), § 220, Series A no. 324).

106.  С учетом изложенных выше выводов и принципов, а также заявлений сторон, Суд присуждает заявителю по делу Сагаевой (жалоба № 22698/09) сумму в размере 60 000 евро в качестве компенсации морального вреда, а заявителям по делу Мукаевых (жалоба № 31189/11) присуждает сумму в размере 10 000 евро каждому заявителю в качестве компенсации материального ущерба и сумму в размере 60 000 евро обоим заявителям в качестве компенсации морального вреда, плюс любой налог, которым могут облагаться данные суммы.

107.  В части, касающейся судебных расходов и издержек, Суд принимает во внимание заявления стороны и указанные выше принципы, и на их основании присуждает заявителю по делу Сагаевой (жалоба № 22698/09) сумму в размере 4 144 евро, а заявителям по делу Мукаевых (жалоба № 31189/11) – сумму в размере 4 204 евро. Суммы, присужденные в счет расходов и издержек, подлежат уплате на банковские счета представителей, указанные заявителями.

Г.  Проценты за просрочку платежа

108.  Суд считает приемлемым, что процентная ставка при просрочке платежей должна быть установлена в размере, равном предельной годовой процентной ставке Европейского Центрального банка, плюс три процентных пункта.

НА ЭТИХ ОСНОВАНИЯХ СУД ЕДИНОГЛАСНО:

1.  *решил* объединить жалобы в одно производство;

2.  *признал* жалобы приемлемыми;

3.  *постановил*, что в отношении родственников заявителей Хасана Сагаева и Расула Мукаева было допущено серьезное нарушение статьи 2 Конвенции;

4.  *постановил*, что было допущено нарушение статьи 2 Конвенции в ее процессуальном аспекте в связи с отсутствием эффективного расследования исчезновения родственников заявителей;

5.  *постановил*, что в отношении заявителей было допущено нарушение статьи 3 Конвенции в связи с исчезновением их родственников и реакцией властей на их страдания;

6.  *постановил*, что в отношении родственников заявителей было допущено нарушение статьи 5 Конвенции в связи с их незаконным задержанием;

7.  *постановил*, что было допущено нарушение статьи 13 Конвенции в совокупности со статьями 2 и 3 Конвенции;

8.  *постановил,*

(а)  что государство-ответчик обязано в течение трех месяцев со дня вступления постановления в законную силу в соответствии с пунктом 2 статьи 44 Конвенции выплатить всем заявителям следующие суммы, переведенные в валюту государства-ответчика по курсу, установленному на день выплаты, за исключением выплат в отношении возмещения расходов и издержек:

(i)  10 000 (десять тысяч) евро в качестве компенсации материального ущерба первому заявителю по делу Мукаевых (жалоба № 31189/11), плюс любой налог, которым может облагаться данная сумма;

(i)  10 000 (десять тысяч) евро в качестве компенсации материального ущерба второму заявителю по делу Мукаевых (жалоба № 31189/11), плюс любой налог, которым может облагаться данная сумма;

(i)  60 000 евро (шестьдесят тысяч евро) в качестве компенсации морального вреда заявителю по делу Сагаевой (жалоба № 22698/09), плюс любой налог, которым может облагаться данная сумма;

(i)  60 000 евро (шестьдесят тысяч евро) в качестве компенсации морального вреда обоим заявителям по делу Мукаевых (жалоба № 31189/11), плюс любой налог, которым может облагаться данная сумма;

(ii)  4 144 евро (четыре тысячи сто сорок четыре евро) в качестве компенсации расходов и издержек заявителю по делу Сагаевой (жалоба № 22698/09), плюс любой налог, которым может облагаться данная сумма; присужденная сумма компенсации подлежит переводу на указанный заявителем банковский счет своего представителя;

(ii)  4 204 евро (четыре тысячи двести четыре евро) в качестве компенсации расходов и издержек заявителям по делу Мукаевых (жалоба № 31189/11), плюс любой налог, которым может облагаться данная сумма; присужденная сумма компенсации подлежит переводу на указанный заявителем банковский счет своего представителя;

(б) что с момента истечения вышеуказанного трехмесячного срока до момента выплаты компенсации на данные суммы начисляются простые проценты в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального банка в течение периода начисления пени, плюс три процентных пункта;

9.  *отклонил* остальные требования заявителей о справедливой компенсации.

Составлено на английском языке, уведомление в письменном виде направлено 8 декабря 2015 года в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 77 Регламента Суда.

Стефен Филлипс Луис Лопес Герра  
 Секретарь Председатель